

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

31 MARS 1949.

31 MAART 1949.

### PROJET DE LOI

modifiant la législation sur le bail à ferme.  
(Article 14 réservé.)

### WETSONTWERP

houdende wijziging van de wetgeving  
betreffende de landpacht.  
(Aangehouden artikel 14.)

### DEUXIEME RAPPORT COMPLEMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'AGRICULTURE (1)

PAR M. DISCRY.

### TWEEDE AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE LANDBOUW (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER DISCRY.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

A l'occasion du vote par la Chambre, en séance du 31 mars, d'un amendement présenté par M. Philippart à l'article 14 du projet, la Chambre a décidé à l'unanimité de renvoyer à la Commission le texte adopté. Ce texte était rédigé comme suit :

Ter gelegenheid van het aanvaarden door de Kamer, in haar vergadering van 31 Maart, van een amendement ingediend door de heer Philippart op artikel 14 van het ontwerp, heeft de Kamer eenparig beslist de aangenomen tekst naar de Commissie te verwijzen. Die tekst luidde als volgt :

(1) Composition de la Commission : MM. Heyman, président; Couplet, Discry, Dupont, François, Héger, Maes, Steps, Streel, Supré, Van den Eynde, Van Royen. — Baccus, Chalmet, De Pauw, Dieudonné, Diriken, Fiévet, Jacques, Rommée. — Bonenfant, De Ville. — Lefebvre (René), Vreven.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Heyman, voorzitter; Couplet, Discry, Dupont, François, Héger, Maes, Steps, Streel, Supré, Van den Eynde, Van Royen. — Baccus, Chalmet, De Pauw, Dieudonné, Diriken, Fiévet, Jacques, Rommée. — Bonenfant, De Ville. — Lefebvre (René), Vreven.

Voir :

Zie :

267 (1947-1948) : Projet de loi amendé par le Sénat.  
298, 313, 324, 400 et 430 (1947-1948) : Amendements.  
572 (1947-1948) : Rapport.  
649, 663, 669 et 674 (1947-1948) : Amendements.  
680 (1947-1948) : Texte adopté au premier vote.  
99 : Amendement.  
262 : Rapport complémentaire.  
297 et 317 : Amendements.

267 (1947-1948) : Wetsontwerp geamendeerd door de Senaat.  
298, 313, 324, 400 en 430 (1947-1948) : Amendementen.  
572 (1947-1948) : Verslag.  
649, 663, 669 en 674 (1947-1948) : Amendementen.  
680 (1947-1948) : Tekst in eerste lezing aangenomen.  
99 : Amendement.  
262 : Aanvullend verslag.  
297 en 317 : Amendementen.

« Dans les trois mois de l'opposition, à peine de déchéance, le preneur fait donner citation au bailleur en annulation du congé. Le juge de paix statue sur la contestation en tenant compte de tous les intérêts en présence. Il valide le congé si les motifs invoqués sont raisonnables. »

Après avoir entendu l'auteur de l'amendement et les exposés de divers membres de la Commission, celle-ci a constaté qu'une confusion avait été à la base du vote émis, le texte nouveau ne pouvant être mis en concordance avec le sens général du projet et les décisions déjà prises.

En conséquence, la Commission décide à l'unanimité de maintenir le texte qu'elle avait proposé et de prier la Chambre de rejeter l'amendement.

*Le Rapporteur,*

J. DISCRY.

*Le Président,*

H. HEYMAN.

« Binnen drie maanden te rekenen van het verzet, op straffe van verval, doet de pächter de verpächter dagvaarden tot nietigverklaring van de opzegging. De vrederechter doet uitspraak over het geschil, met inachtneming van al de betrokken belangen. Hij verklaart de opzegging geldig, indien de aangevoerde redenen redelijk zijn. »

Na de indiener van het amendement gehoord te hebben en de uiteenzetting van verscheidene leden van de Commissie, heeft deze vastgesteld dat de uitgebrachte stemming op een verwarring berustte daar de nieuwe tekst geenszins kan overeengebracht worden met de algemene zin van het ontwerp en de reeds genomen beslissingen.

Met eenparige stemmen beslist dienvolgens de Commissie de tekst door haar voorgesteld te behouden en de Kamer te verzoeken het amendement te verwerpen.

*De Verslaggever,*

J. DISCRY.

*De Voorzitter,*

H. HEYMAN.